Der Mensch und die Götter: Ovid, *Metamorphosen* III 597 - 691

|  |
| --- |
| **Die Metamorphose** |
| 65707580 | Ipse racemiferis frontem circumdatus uvispampineis agitat velatam frondibus hastam.Quem circa tigres simulacraque inania lyncumpictarumque iacent fera corpora pantherarum.Exsiluere viri, sive hoc insania fecit,sive timor, primusque Medon nigrescere totocorpore et expresso spinae curvamine flectiincipit. Huic Lycabas "In quae miracula" dixit"verteris?" et lati rictus et panda loquentinaris erat, squamamque cutis durata trahebat.At Libys obstantis dum vult obvertere remos,in spatium resilire manus breve vidit et illasiam non esse manus, iam pinnas posse vocari.Alter ad intortos cupiens dare bracchia funesbracchia non habuit truncoque repandus in undascorpore desiluit: Falcata novissima cauda est,qualia dividuae sinuantur cornua lunae.Undique dant saltus multaque adspergine rorantemerguntque iterum redeuntque sub aequora rursusinque chori ludunt speciem lascivaque iactantcorpora et acceptum patulis mare naribus efflant. | **racemifer, fera, ferum** - Beeren tragend**frontem**: *Acc. graecus:* an seiner Stirn**pampineus** - von Weinlaub**hasta** - Stab, Lanzel**ynx**, lyncis m/f - Luchs**pictus** - gezeichnet, fleckig *(vgl. picture)***exsiluere** = exsiluerunt**nigrescere** - dunkel werden**expressus** - deutlich**spina** - Rückgrat**curvamen,** minis n - Biegung**rictus,** us m - Rachen**pandere** - ausbreiten, breit machen**naris**, is f - Nase **squama** - Schuppe(npanzer) **cutis**, is f - Haut *(vgl. sub-kutan)***obstantis** = obstantes**resilire** - schrumpfen**pinna** - Flosse**intortus** - gewunden, gedreht**funis**, funis m - Seil, Schiffstau**truncus** - verkürzt**repandus** - (rückwärts) gebogen**falcatus** - sichelförmig gekrümmt**novissima cauda** - Schwanzende **dividua luna** - Halbmond**sinuare** - biegen **saltus**, us m - Sprung**aspergo**, inis f - Gischt**rorare** - nass sein, triefen **patulus** - offen stehend **mare** - *hier:* Meerwasser**naris** s.o. Macintosh HD:Users:gla:Desktop:Unknown.jpeg*Ausschnitt aus einem Minoischen Fresko, Kreta; zazzle.at (3.3.2019)* |
| *Von eben noch zwanzig Mann (so viele nämlich trug jenes Schiff) blieb ich als einziger übrig. Ängstlich und eiskalt mit zitterndem Körper und kaum noch Herr meiner selbst ermutigt mich der Gott, indem er spricht: "Schlage dir die Furcht aus dem Herzen und halte auf Naxos zu!" Nachdem ich dort gelandet war, weihte ich mich dem Kult des Bacchus und feiere seine heiligen Feste.* |